
1st Session, 60th Legislature
New Brunswick
69-70-71 Elizabeth II, 2020-2021-2022

1^{re} session, 60^e législature
Nouveau-Brunswick
69-70-71 Elizabeth II, 2020-2021-2022

BILL

PROJET DE LOI

104

104

**An Act to Amend the
Public Health Act**

**Loi modifiant la
Loi sur la santé publique**

Read first time: May 10, 2022

Première lecture : le 10 mai 2022

Read second time:

Deuxième lecture :

Committee:

Comité :

Read third time:

Troisième lecture :

HON. DOROTHY SHEPHARD

L'HON. DOROTHY SHEPHARD

2022

BILL 104

PROJET DE LOI 104

**An Act to Amend the
Public Health Act**

**Loi modifiant la
Loi sur la santé publique**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 Section 26.1 of the Public Health Act, chapter P-22.4 of the Acts of New Brunswick, 1998, is amended

1 L'article 26.1 de la Loi sur la santé publique, chapitre P-22.4 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1998, est modifié

(a) in subsection (2) by striking out “in one or more newspapers having general circulation in the Province” and substituting “by posting the order on the Government of New Brunswick website”;

a) au paragraphe (2), par la suppression de « dans un ou plusieurs journaux ayant une diffusion générale dans la province » et son remplacement par « en l'affichant sur le site Web du gouvernement du Nouveau-Brunswick »;

(b) in subsection (2.1) by striking out “in one or more newspapers having general circulation in the Province” and substituting “by posting the order on the Government of New Brunswick website”.

b) au paragraphe (2.1), par la suppression de « dans un ou plusieurs journaux ayant une diffusion générale dans la province l'ordre pris en vertu du paragraphe (1.1) » et son remplacement par « l'ordre rendu en application du paragraphe (1.1) en l'affichant sur le site Web du gouvernement du Nouveau-Brunswick ».

2 The heading “Order respecting notifiable disease” preceding section 33 of the Act is repealed and the following is substituted:

2 La rubrique « Ordre relatif aux maladies à déclaration obligatoire » qui précède l'article 33 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

Order respecting notifiable disease – individual

Ordre relatif aux maladies à déclaration obligatoire – particulier

3 Section 33 of the Act is amended

3 L'article 33 de la Loi est modifié

(a) in subsection (2)

(i) *in the portion preceding paragraph (a) of the English version by striking out “he or she” and substituting “the medical officer of health”;*

(ii) *in paragraph (b) by striking out “to the health of persons in” and substituting “to health in”;*

(iii) *in paragraph c) of the French version by striking out “empêcher” and substituting “prévenir”;*

(b) by repealing subsection (4) and substituting the following:

33(4) An order may provide for any action that the medical officer of health considers necessary to prevent, decrease or eliminate the risk to health presented by a notifiable disease, including requiring any person that the order states has or may have a notifiable disease or is or may be infected with an agent of a notifiable disease to do any or all of the following without delay:

- (a) isolate themselves and remain in isolation from other persons;
- (b) submit to an examination by a medical practitioner or a nurse practitioner and deliver to the medical officer of health a report by the medical practitioner or the nurse practitioner as to whether or not the person has a notifiable disease or is infected with an agent of a notifiable disease;
- (c) place themselves under the care and treatment of a medical practitioner or a nurse practitioner; or
- (d) conduct themselves in such a manner as not to expose another person to infection.

4 The Act is amended by adding after section 33 the following:**Order respecting notifiable disease – premises, event or activity**

33.1(1) Subject to subsection (2), the chief medical officer of health may, by written order, require an owner or occupier of a premises or a person responsible for a recreational, sporting or cultural activity or event to take or

a) au paragraphe (2),

(i) *au passage qui précède l’alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the medical officer of health »;*

(ii) *à l’alinéa b), par la suppression de « santé des personnes de la région » et son remplacement par « santé dans la région »;*

(iii) *à l’alinéa c) de la version française, par la suppression de « empêcher » et son remplacement par « prévenir »;*

b) par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

33(4) L’ordre peut prévoir toute mesure que le médecin-hygiéniste estime nécessaire pour prévenir, diminuer ou éliminer les dangers pour la santé que représente une maladie à déclaration obligatoire, notamment exiger que, sans délai, toute personne qui, selon l’ordre, a ou peut avoir une telle maladie ou est ou peut être infectée par un agent d’une telle maladie

- a) s’isole et demeure isolée des autres,
- b) se soumette à un examen effectué par un médecin ou une infirmière praticienne et remette au médecin-hygiéniste le rapport de celui ou celle qui a effectué l’examen établissant si elle est atteinte d’une maladie à déclaration obligatoire ou est infectée par un agent d’une telle maladie,
- c) reçoive les soins et traitements d’un médecin ou d’une infirmière praticienne, ou
- d) se comporte de manière à ne pas exposer d’autres personnes à son infection.

4 La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 33 :**Ordre relatif aux maladies à déclaration obligatoire – locaux, événement et activité**

33.1(1) Sous réserve du paragraphe (2), le médecin-hygiéniste en chef peut, par ordre écrit, ordonner que le propriétaire de locaux, l’occupant de locaux ou la personne responsable d’une activité ou d’un événement récréatifs, sportifs ou culturels prenne ou s’abstienne de

to refrain from taking any action that is specified in the order in respect of a notifiable disease.

33.1(2) The chief medical officer of health may make an order if the chief medical officer of health has reasonable grounds to believe

- (a) that a notifiable disease exists or may exist in a health region,
- (b) that the notifiable disease presents a risk to health in the health region, and
- (c) that the requirements specified in the order are necessary to prevent, decrease or eliminate the risk to health presented by the notifiable disease.

33.1(3) The chief medical officer of health shall specify in the order the date on which the order takes effect and the period during which it is in effect, which shall not exceed 14 days.

33.1(4) An order may provide for any action that the chief medical officer of health considers necessary to prevent, decrease or eliminate the risk to health presented by the notifiable disease.

33.1(5) An order is not effective unless the reasons for the order are set out in the order.

33.1(6) If the delay necessary to put an order in writing will or is likely to increase substantially the risk to the health of any person presented by the notifiable disease, the chief medical officer of health may make the order orally and subsection (5) does not apply.

33.1(7) When an order is made orally, the contents of the order and the reasons for the order shall, as soon as possible, be put into writing and served on each person to whom the order was directed, but a failure to comply with this subsection does not invalidate the order.

33.1(8) A person to whom an order is directed shall comply with the order.

Order respecting Group I notifiable disease – class of persons

33.2(1) Subject to subsection (2), the Minister may, by written order, require any class of persons, including classes of individuals, bodies corporate, associations and non-profit or for profit organizations, to take or to refrain

prendre toute mesure qui y est prévue relativement à une maladie à déclaration obligatoire.

33.1(2) Le médecin-hygiéniste en chef peut prendre l'ordre lorsqu'il a des motifs raisonnables de croire, à la fois :

- a) que la maladie à déclaration obligatoire est ou peut être présente dans une région sanitaire;
- b) qu'elle représente un danger pour la santé dans la région sanitaire;
- c) que les conditions énoncées dans l'ordre sont nécessaires pour prévenir, diminuer ou éliminer les dangers pour la santé qu'elle représente.

33.1(3) Le médecin-hygiéniste en chef dicte dans l'ordre la date à laquelle celui-ci prend effet et la période pendant laquelle il demeure en vigueur, cette période ne pouvant dépasser quatorze jours.

33.1(4) L'ordre peut prévoir toute mesure que le médecin-hygiéniste en chef estime nécessaire pour prévenir, diminuer ou éliminer les dangers pour la santé que représente la maladie à déclaration obligatoire.

33.1(5) L'ordre n'est valide que s'il mentionne ses motifs.

33.1(6) Si les dangers pour la santé que représente la maladie à déclaration obligatoire s'aggravaient substantiellement ou risqueraient de le faire s'il prenait le temps de produire un avis écrit, le médecin-hygiéniste peut le prendre verbalement et, dans ce cas, le paragraphe (5) ne s'applique pas.

33.1(7) Lorsque l'ordre est pris verbalement, son contenu et ses motifs sont, dès que possible, consignés par écrit et signifiés à chaque personne qui en fait l'objet; toutefois, le défaut de se conformer au présent paragraphe n'a pas pour effet d'annuler l'ordre.

33.1(8) La personne qui fait l'objet de l'ordre doit s'y conformer.

Ordre relatif aux maladies à déclaration obligatoire du Groupe I – catégorie de personnes

33.2(1) Sous réserve du paragraphe (2), le Ministre peut, par ordre écrit, ordonner à une catégorie de personnes, notamment une catégorie de particuliers, de personnes morales, d'associations ou d'organismes à but

from taking any action that is specified in the order in respect of a Group I notifiable disease.

33.2(2) The Minister may make an order if the Minister has reasonable grounds to believe

- (a) that a Group I notifiable disease exists or may exist in the province,
- (b) that the Group I notifiable disease presents a risk to health in the province, and
- (c) that the requirements specified in the order are necessary to prevent, decrease or eliminate the risk to health presented by the Group I notifiable disease.

33.2(3) The Minister shall specify in the order the date on which the order takes effect and the period during which it is in effect, which shall not exceed 14 days.

33.2(4) An order may provide for any action that the Minister considers necessary to prevent, decrease or eliminate the risk to health presented by the Group I notifiable disease, including

- (a) directing the closure of a public place,
- (b) restricting or prohibiting public gatherings in a health region,
- (c) restricting travel to or from a health region, and
- (d) in the event that an order is directed to a class of individuals who have or may have a Group I notifiable disease or are or may be infected with an agent of a Group I notifiable disease, requiring each member of the class to do any or all of the following without delay:
 - (i) isolate themselves and remain in isolation from other persons;
 - (ii) submit to an examination by a medical practitioner or a nurse practitioner and deliver to the medical officer of health a report by the medical practitioner or the nurse practitioner as to whether or not the individual has a Group I notifiable disease or is infected with an agent of a Group I notifiable disease;

lucratif ou non lucratif, de prendre ou de s'abstenir de prendre toute mesure qui y est prévue relativement à une maladie à déclaration obligatoire du Groupe I.

33.2(2) Le Ministre peut prendre l'ordre lorsqu'il a des motifs raisonnables de croire, à la fois :

- a) que la maladie à déclaration obligatoire du Groupe I est ou peut être présente dans la province;
- b) qu'elle représente un danger pour la santé dans la province;
- c) que les conditions énoncées dans l'ordre sont nécessaires pour prévenir, diminuer ou éliminer les dangers pour la santé qu'elle représente.

33.2(3) Le Ministre dicte dans l'ordre la date à laquelle celui-ci prend effet et la période pendant laquelle il demeure en vigueur, cette période ne pouvant dépasser quatorze jours.

33.2(4) L'ordre peut prévoir toute mesure que le Ministre estime nécessaire pour prévenir, diminuer ou éliminer les dangers pour la santé que représente la maladie à déclaration obligatoire du Groupe I, notamment :

- a) ordonner la fermeture d'un lieu public;
- b) restreindre ou interdire les rassemblements publics dans une région sanitaire;
- c) restreindre les déplacements à destination ou en provenance d'une région sanitaire;
- d) dans le cas où il vise une catégorie de particuliers qui ont ou peuvent avoir une maladie à déclaration obligatoire du Groupe I ou qui sont ou peuvent être infectés par un agent d'une telle maladie, exiger que, sans délai, chacun d'entre eux prenne l'une ou plusieurs des mesures suivantes :
 - (i) s'isole et demeure isolé des autres,
 - (ii) se soumette à un examen effectué par un médecin ou une infirmière praticienne et remette au médecin-hygiéniste le rapport de celui ou celle qui a effectué l'examen établissant si le particulier est atteint d'une maladie à déclaration obligatoire du Groupe I ou est infecté par un agent d'une telle maladie,

(iii) place themselves under the care and treatment of a medical practitioner or a nurse practitioner; or

(iv) conduct themselves in such a manner as not to expose another person to infection.

33.2(5) An order is not effective unless the reasons for the order are set out in the order.

33.2(6) The Minister shall publish the order by posting the order on the Government of New Brunswick website.

33.2(7) A member of the class of persons to whom an order is directed shall comply with the order.

5 *The heading “Order in respect of person under sixteen years” preceding section 34 of the English version of the Act is amended by striking out “sixteen years” and substituting “16 years of age”.*

6 *Section 34 of the Act is repealed and the following is substituted:*

34(1) When an order made by a medical officer of health under section 33 is directed to a person under 16 years of age and is served on a parent of or a person who has the lawful custody, care or control of the person under 16 years of age, the parent or the person who has the lawful custody, care or control of the person under 16 years of age shall ensure that the order is complied with.

34(2) In the event that a person under 16 years of age is a member of a class of persons to whom an order made by the Minister under section 33.2 is directed, a parent of or a person who has the lawful custody, care or control of the person under 16 years of age shall ensure that the order is complied with.

7 *Section 35 of the Act is amended by striking out “section 33” and substituting “section 33, 33.1 or 33.2”.*

8 *The Act is amended by adding after section 35 the following:*

(iii) reçoive les soins et traitements d’un médecin ou d’une infirmière praticienne,

(iv) se comporte de manière à ne pas exposer d’autres personnes à son infection.

33.2(5) L’ordre n’est valide que s’il mentionne ses motifs.

33.2(6) Le Ministre publie l’ordre en l’affichant sur le site Web du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

33.2(7) Quiconque appartient à la catégorie de personnes faisant l’objet de l’ordre est tenu de s’y conformer.

5 *La rubrique « Order in respect of person under sixteen years » qui précède l’article 34 de la version anglaise de la Loi est modifiée par la suppression de « sixteen years » et son remplacement par « 16 years of age ».*

6 *L’article 34 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

34(1) Lorsque l’ordre pris par un médecin-hygiéniste en vertu de l’article 33 vise une personne de moins de 16 ans et est signifié à son parent ou à une autre personne qui en a la garde, la responsabilité ou le contrôle légal, le parent ou l’autre personne veille à ce que l’ordre soit respecté.

34(2) Dans le cas où une personne de moins de 16 ans appartient à une catégorie de personnes qui fait l’objet d’un ordre pris par le Ministre en vertu de l’article 33.2, son parent ou la personne qui en a la garde, la responsabilité ou le contrôle légal veille à ce que l’ordre soit respecté.

7 *L’article 35 de la Loi est modifié par la suppression de « l’article 33 » et son remplacement par « l’article 33, 33.1 ou 33.2 ».*

8 *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 35 :*

Agreement re detention at other location

35.1 If, in the opinion of the Minister, the use of a location is necessary to prevent, decrease or eliminate the risk to health presented by a Group I notifiable disease, the Minister may enter into an agreement with any person respecting

- (a) the detention at any location the Minister considers appropriate a person who is subject to an order under section 36 or 41, and
- (b) the provision of any service the Minister considers appropriate with respect to the detention of the person.

9 Section 36 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

36(1) A medical officer of health may make an application to the court for an order under this section if a person has failed to comply with an order in respect of a Group I notifiable disease by the medical officer of health under section 33 or by the Minister under 33.2 requiring the person to do any or all of the following without delay:

- (a) isolate themselves and remain in isolation from other persons;
- (b) submit to an examination by a medical practitioner or a nurse practitioner and deliver to the medical officer of health a report by the medical practitioner or the nurse practitioner as to whether or not the person has a Group I notifiable disease or is infected with an agent of a Group I notifiable disease;
- (c) place themselves under the care and treatment of a medical practitioner or a nurse practitioner; or
- (d) conduct themselves in such a manner as not to expose another person to infection.

(b) in subsection (2)

(i) by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

Accord concernant la détention dans un autre lieu

35.1 S'il est d'avis que l'utilisation d'un lieu est nécessaire pour prévenir, diminuer ou éliminer les dangers pour la santé que représente une maladie à déclaration obligatoire du Groupe I, le Ministre peut conclure avec toute personne un accord concernant :

- a) la détention dans tout lieu qu'il estime approprié d'une personne faisant l'objet d'une ordonnance rendue au titre de l'article 36 ou d'un ordre pris en vertu de l'article 41;
- b) la prestation de services qu'il estime appropriés relativement à sa détention.

9 L'article 36 de la Loi est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

36(1) Lorsqu'une personne a fait défaut de se conformer à un ordre relatif à une maladie à déclaration obligatoire du Groupe I qu'il a pris en vertu de l'article 33 ou que le Ministre a pris en vertu de l'article 33.2, un médecin-hygiéniste peut demander à la cour de rendre une ordonnance en vertu du présent article exigeant que, sans délai, elle prenne l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- a) s'isole et demeure isolée des autres;
- b) se soumette à un examen effectué par un médecin ou une infirmière praticienne et remette au médecin-hygiéniste le rapport de celui ou celle qui a effectué l'examen établissant si elle est atteinte d'une maladie à déclaration obligatoire du Groupe I ou est infectée par un agent d'une telle maladie;
- c) reçoive les soins et traitements d'un médecin ou d'une infirmière praticienne;
- d) se comporte de manière à ne pas exposer d'autres personnes à son infection.

b) au paragraphe (2),

(i) par la suppression du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

36(2) If the court is satisfied that a person has failed to comply with an order referred to in subsection (1), the court may order any or all of the following:

(ii) *in paragraph (a) by striking out “hospital facility” and substituting “hospital facility or other location”;*

(iii) *in paragraph (b) by striking out “medical practitioner” and substituting “medical practitioner or a nurse practitioner”;*

(c) *by repealing subsection (6) and substituting the following:*

36(6) An order under this section is sufficient authority for any person to locate and apprehend the person who is the subject of the order and to deliver that person to the hospital facility or the other location named in the order.

(d) *by repealing subsection (9) and substituting the following:*

36(9) An order for detention under this section is sufficient authority for a period of not more than three months from the day the order is issued

(a) to detain the person who is the subject of the order in the hospital facility or the other location named in the order, and

(b) in the event that the person is detained in a hospital facility to care for the person and, when ordered, to examine and treat the person for the Group I notifiable disease in accordance with generally accepted medical practices.

10 *The heading “Designation of medical practitioner to have responsibility for detained person” preceding section 37 of the Act is repealed and the following is substituted:*

Responsibility for detained person

11 *Section 37 of the Act is amended by striking out “medical practitioner” and substituting “medical practitioner or a nurse practitioner”.*

36(2) Lorsqu'elle est convaincue qu'une personne a fait défaut de se conformer à l'ordre visé au paragraphe (1), la cour peut ordonner la prise de l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

(ii) *à l'alinéa a), par la suppression de « établissement hospitalier » et son remplacement par « établissement hospitalier ou autre lieu »;*

(iii) *à l'alinéa b), par la suppression de « un médecin » et son remplacement par « un médecin ou une infirmière praticienne »;*

c) *par l'abrogation du paragraphe (6) et son remplacement par ce qui suit :*

36(6) L'ordonnance prévue au présent article constitue un pouvoir suffisant pour que toute personne localise et appréhende la personne qui en fait l'objet et la conduise à l'établissement hospitalier ou à l'autre lieu dont le nom figure dans l'ordonnance.

d) *par l'abrogation du paragraphe (9) et son remplacement par ce qui suit :*

36(9) L'ordonnance de détention prévue au présent article constitue, pendant une période maximale de trois mois à compter du jour où elle a été rendue, un pouvoir suffisant pour :

a) détenir la personne qui en fait l'objet dans l'établissement hospitalier ou l'autre lieu dont le nom figure dans l'ordonnance;

b) dans le cas où celle-ci est détenue dans un établissement hospitalier, la soigner et, lorsque l'ordonnance le prévoit, l'examiner et la traiter, conformément aux pratiques médicales généralement acceptées, pour la maladie à déclaration obligatoire du Groupe I.

10 *La rubrique « Désignation d'un médecin pour être responsable d'une personne détenue » qui précède l'article 37 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

Prise en charge d'une personne détenue

11 *L'article 37 de la Loi est modifié par la suppression de « un médecin » et son remplacement par « un médecin ou une infirmière praticienne ».*

12 *The heading “Medical practitioner to report respecting detained person” preceding section 38 of the Act is amended by striking out “Medical practitioner to report” and substituting “Report”.*

13 *Section 38 of the Act is amended by striking out “medical practitioner” and substituting “medical practitioner or the nurse practitioner”.*

14 *Section 39 of the Act is amended*

(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “hospital facility” and substituting “hospital facility or the other location named in the order”;

(b) in paragraph (b) by striking out “hospital facility” and substituting “hospital facility or the other location”.

15 *Section 40 of the Act is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “hospital facility” and substituting “hospital facility or the other location named in the order”;

(b) in subsection (2) of the English version by striking out “himself or herself” and substituting “themselves”.

16 *Section 41 of the Act is amended*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

41(1) A medical officer of health may order that a person be detained if there are exigent circumstances that make it impracticable to make an application to the court for an order under section 36 and the person has failed to comply with an order in respect of a Group I notifiable disease by the medical officer of health under section 33 or by the Minister under 33.2 requiring the person to do any or all of the following without delay:

12 *La rubrique « Le médecin doit faire un rapport sur la personne détenue » qui précède l'article 38 de la Loi est modifiée par la suppression de « Le médecin doit faire un rapport » et son remplacement par « Rapport ».*

13 *L'article 38 de la Loi est modifié par la suppression de « Le médecin responsable de la personne nommée dans l'ordonnance prise » et son remplacement par « Le médecin ou l'infirmière praticienne responsable de la personne nommée dans l'ordonnance rendue ».*

14 *L'article 39 de la Loi est modifié*

a) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « l'établissement hospitalier » et son remplacement par « l'établissement hospitalier ou l'autre lieu dont le nom figure dans l'ordonnance »;

b) à l'alinéa b), par la suppression de « l'établissement hospitalier » et son remplacement par « l'établissement hospitalier ou l'autre lieu ».

15 *L'article 40 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression de « prise en vertu de l'article 36 doit être libérée de sa détention sur la foi du certificat du médecin-hygiéniste de la région sanitaire où l'établissement hospitalier » et son remplacement par « rendue en vertu de l'article 36 doit être libérée de sa détention sur la foi du certificat du médecin-hygiéniste de la région sanitaire où l'établissement hospitalier ou l'autre lieu dont le nom figure dans l'ordonnance »;

b) au paragraphe (2) de la version anglaise, par la suppression de « himself or herself » et son remplacement par « themselves ».

16 *L'article 41 de la Loi est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

41(1) En cas d'urgence rendant irréalisable la présentation d'une demande d'ordonnance à la cour en vertu de l'article 36, un médecin-hygiéniste peut prendre un ordre afin de détenir une personne qui a fait défaut de se conformer à un ordre relatif à une maladie à déclaration obligatoire du Groupe I qu'il a pris en vertu de l'article 33 ou que le Ministre a pris en vertu de l'article 33.2 exigeant que, sans délai, elle

(a) isolate themselves and remain in isolation from other persons;

(b) submit to an examination by a medical practitioner or a nurse practitioner and deliver to the medical officer of health a report by the medical practitioner or the nurse practitioner as to whether or not the person has a Group I notifiable disease or is infected with an agent of a Group I notifiable disease;

(c) place themselves under the care and treatment of a medical practitioner or a nurse practitioner; or

(d) conduct themselves in such a manner as not to expose another person to infection.

(b) by repealing subsection (4) and substituting the following:

41(4) An order for detention issued under this section is sufficient authority for any person to locate and apprehend the person who is the subject of the order and to deliver that person to the hospital facility or the other location named in the order.

(c) by repealing subsection (7) and substituting the following:

41(7) An order for detention issued under this section is sufficient authority for a period not exceeding 72 hours

(a) to detain the person who is the subject of the order in the hospital facility or the other location named in the order, and

(b) in the event that the person is detained in a hospital facility to care for the person and, when ordered, to examine and treat the person for the Group I notifiable disease in accordance with generally accepted medical practices.

(d) by repealing paragraph (9)(b) and substituting the following:

(b) pending a determination of the application, for the administrator or person in charge of the hospital facility or the other location named in an order made under this section

a) s'isole et demeure isolée des autres,

b) se soumette à un examen effectué par un médecin ou une infirmière praticienne et remette au médecin-hygiéniste le rapport de celui ou celle qui a effectué l'examen établissant si elle est atteinte d'une maladie à déclaration obligatoire du Groupe I ou est infectée par un agent d'une telle maladie,

c) reçoive les soins et traitements d'un médecin ou d'une infirmière praticienne, ou

d) se comporte de manière à ne pas exposer d'autres personnes à son infection.

b) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

41(4) L'ordre de détention pris en vertu du présent article constitue un pouvoir suffisant pour que toute personne localise et appréhende la personne qui en fait l'objet et la conduise à l'établissement hospitalier ou à l'autre lieu dont le nom figure dans l'ordre.

c) par l'abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit :

41(7) L'ordre de détention pris en vertu du présent article constitue un pouvoir suffisant, pendant une période maximale de soixante-douze heures, pour

a) détenir la personne qui en fait l'objet dans l'établissement hospitalier ou l'autre lieu dont le nom figure dans l'ordre, et

b) dans le cas où celle-ci est détenue dans un établissement hospitalier, la soigner et, lorsque l'ordre le prévoit, l'examiner et la traiter, conformément aux pratiques médicales généralement acceptées, pour la maladie à déclaration obligatoire du Groupe I.

d) par l'abrogation de l'alinéa (9)b) et son remplacement par ce qui suit :

b) en attendant qu'une décision soit prise relativement à la demande, pour que le directeur ou la personne chargée de l'établissement hospitalier ou l'autre lieu dont le nom figure dans l'ordre pris en vertu du présent article

(i) to detain the person who is the subject of the application in the hospital facility or the other location, and

(ii) in the event that the person is detained in a hospital facility to care for the person and, when ordered, to examine and treat the person for the Group I notifiable disease in accordance with generally accepted medical practices.

17 Section 42 of the Act is repealed and the following is substituted:

42 When a medical officer of health or the Minister makes an order in respect of a Group I notifiable disease requiring a person to place themselves under the care and treatment of a medical practitioner or a nurse practitioner or take any other action specified in the order and the person withdraws from the care and treatment or fails to continue the specified action, sections 36 to 41 apply with the necessary modifications and the person shall be deemed to have failed to comply with the order.

18 Section 52 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (3) and substituting the following:

52(3) A person commits an offence who violates or fails to comply with an order made by a medical officer of health under section 33, an order made by the chief medical officer of health under section 33.1 or an order made by the Minister under section 33.2.

(b) by adding after subsection (3) the following:

52(3.1) A person commits an offence who violates or fails to comply with an order, other than an order referred to in subsection (3), made by a medical officer of health, a public health inspector or a public safety inspector.

19 The heading “Le Ministre peut passer des ententes” preceding section 58 of the French version of the Act is amended by striking out “ententes” and substituting “accords”.

20 Section 58 of the French version of the Act is amended

(i) détienne la personne qui fait l’objet de la demande dans l’établissement hospitalier ou l’autre lieu, et

(ii) dans le cas où celle-ci est détenue dans un établissement hospitalier, la soigne et, lorsque l’ordre le prévoit, l’examine et la traite, conformément aux pratiques médicales généralement acceptées, pour la maladie à déclaration obligatoire du Groupe I.

17 L’article 42 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

42 Lorsqu’un médecin-hygiéniste ou le Ministre a pris un ordre relativement à une maladie à déclaration obligatoire du Groupe I qui exige qu’une personne reçoive les soins et traitements d’un médecin ou d’une infirmière praticienne ou prenne d’autres mesures qui y sont prévues et que la personne interrompt ces soins et traitements ou cesse de prendre la mesure prévue, elle est réputée avoir fait défaut de se conformer à l’ordre, auquel cas les articles 36 à 41 s’appliquent avec les adaptations nécessaires.

18 L’article 52 de la Loi est modifié

a) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

52(3) Commet une infraction quiconque contrevient ou fait défaut de se conformer à un ordre pris par un médecin-hygiéniste en vertu de l’article 33, par le médecin-hygiéniste en chef en vertu de l’article 33.1 ou par le Ministre en vertu de l’article 33.2.

b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :

52(3.1) Commet une infraction quiconque contrevient ou fait défaut de se conformer à un ordre, autre que celui mentionné au paragraphe (3), pris par un médecin-hygiéniste, un inspecteur de la santé publique ou un inspecteur de la sécurité publique.

19 La rubrique « Le Ministre peut passer des ententes » qui précède l’article 58 de la version française de la Loi est modifiée par la suppression de « ententes » et son remplacement par « accords ».

20 L’article 58 de la version française de la Loi est modifié

- (a) *in subsection (1) in the portion preceding paragraph a) by striking out “des ententes” and substituting “des accords”;*
- (b) *in subsection (2) by striking out “une entente” and substituting “un accord”.*

- a) *au paragraphe (1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « des ententes » et son remplacement par « des accords »;*
- b) *au paragraphe (2), par la suppression de « une entente » et son remplacement par « un accord ».*

21 *Schedule A of the Act is amended by striking out*

21 *L’annexe A de la Loi est modifiée par la suppression de :*

52(3). E

52(3). E

and substituting the following:

et son remplacement par ce qui suit :

52(3). I
 52(3.1). E
 64.1(3). E

52(3). I
 52(3.1). E
 64.1(3). E

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Regulation under the *Provincial Offences Procedure Act*

Règlement pris en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*

22(1) *Paragraph 3(1)(e.51) of New Brunswick Regulation 91-50 under the Provincial Offences Procedure Act is amended by striking out “section 33” and substituting “subsection 52(3) or (3.1) or 64.1(3)”.*

22(1) *L’alinéa 3(1)e.51 du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-50 pris en vertu de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales est modifié par la suppression de « à l’article 33 » et son remplacement par « au paragraphe 52(3) ou (3.1) ou 64.1(3) ».*

22(2) *Schedule A of the Regulation is amended in the portion for the Public Health Act by striking out*

22(2) *L’annexe A du Règlement est modifiée, au passage qui traite de la Loi sur la santé publique, par la suppression de :*

33 *failing to comply with order*

33 *défaut de respecter un ordre*

and substituting the following:

et son remplacement par ce qui suit :

52(3) failing to comply with order
 52(3.1) failing to comply with order
 64.1(3) failing to disclose personal information or personal health information

52(3) défaut de se conformer à un ordre
 52(3.1) défaut de se conformer à un ordre
 64.1(3) défaut de communiquer des renseignements personnels ou des renseignements personnels sur la santé